

[Texte]

[Traduction]

• 2150

Mr. Foster: What is the notional amount now, say, for a grade Holstein cow halfway through her lactation?

M. Foster: Quel est le montant théorique disons, par exemple, pour une vache Holstein améliorée à la moitié de sa période de lactation?

Dr. Bulmer: I am sorry, I do not have it at the tip of my tongue just what that value would be. If I were an inspector ordering animals destroyed on a daily basis I would perhaps have that. If there is a question, there is provision under our policy to establish an evaluation team. In these situations we have a representative of the industry who is knowledgeable in these factors, along with our inspector, establish and negotiate a reasonable market value for that animal.

M. Bulmer: Je suis désolé, je ne peux pas vous dire au pied levé à combien se monterait cette valeur. Si j'étais un inspecteur ordonnant quotidiennement la destruction d'animaux, je pourrais peut-être le faire. En cas de contestation, notre politique prévoit la mise sur pied d'une équipe d'évaluation. Dans un tel cas, nous faisons établir et négocier une valeur marchande raisonnable pour cet animal par un représentant de l'industrie connaissant bien ce domaine et par notre inspecteur.

Mr. Foster: How is this compensation provided for here? I remember the parliamentary secretary's words, "flexibility" and so on, but how does it actually differ from the existing law?

M. Foster: Comment fournissez-vous cette indemnisation? Je me souviens que le secrétaire parlementaire avait parlé notamment de «souplesse» mais quelle est la différence par rapport à la loi actuelle?

Dr. Bulmer: The existing law only provides the ability to establish maximums for cattle, horses, and sheep. Traditionally we have established maximums in those species, except sheep, for which we have not, in area eradication programs, where we are tackling the national herd on a cross-country basis. Maximums established there have been usually an average market value, in the case of cattle. In other words, take every cow that is sold yesterday and average that price for dairy cows by class. That has served quite well.

M. Bulmer: La loi actuelle permet seulement d'établir des maximums pour les bovins, les chevaux et les ovins. Nous déterminons traditionnellement des maximums pour ces espèces, à part les ovins, pour les programmes d'éradication locaux quand nous nous attaquons au cheptel national dans l'ensemble du pays. Les maximums établis ainsi correspondent généralement à la valeur marchande moyenne pour le bovin. En d'autres termes, voyons toutes les vaches qui ont été vendues hier et faisons une moyenne de prix pour les différentes catégories de vaches laitières. Cela fonctionne assez bien.

Mr. Foster: Theoretically if this cow is worth \$1,000 and you provide that compensation and you go over and buy the one next door for \$1,000 and put the animal in the second place, then you have replaced it.

M. Foster: Théoriquement, si une vache vaut 1,000\$ et qu'on fournit l'indemnisation puis qu'on va en acheter une à côté à 1,000\$ et qu'on met l'animal au deuxième endroit, on l'a remplacée.

Dr. Bulmer: Yes, traditionally with a lot of the animals we evaluate they are compensated for up to full market value, up to the maximum level. So if the maximum level were established at \$1,200 and the cow was only full market value at \$1,000, the owner would receive \$1,000. If she were \$1,400 the owner would receive \$1,200, because the maximum level cut him off.

M. Bulmer: Oui, beaucoup d'animaux que nous évaluons sont traditionnellement indemnisés au niveau maximum de leur valeur marchande. Si, par exemple, le niveau maximum a été fixé à 1,200\$ et que la vache avait seulement une pleine valeur marchande de 1,000\$, le propriétaire recevrait 1,000\$. Si elle valait 1,400\$, son propriétaire recevrait seulement 1,200\$ à cause du plafond.

Given a herd situation, usually you have a fair average value that approaches very close to full market value of the average in the herd. Most owners who have had their herd depopulated for disease control or eradication procedures have been quite fairly compensated.

Pour un troupeau, on a généralement une valeur moyenne raisonnable qui correspond de très près à la pleine valeur marchande de la moyenne du troupeau. La plupart des éleveurs qui ont fait dépeupler leur troupeau pour la lutte contre la maladie ou en vertu des procédures d'éradication ont reçu une indemnisation tout à fait satisfaisante.

Mr. Foster: But there will be no maximums under this bill.

M. Foster: Mais ce projet de loi ne prévoiera pas de maximum.

Dr. Bulmer: Under this bill we have hopefully provided the authority to establish maximums for all species, disease by disease, as required. Although it will require specific regulation, what we have in mind is the ability to... Because we are not involved right now in an area eradication program, like brucellosis and tuberculosis, from time to time we will be involved with perhaps eradicating the incursion of foreign animal diseases. In those cases we want to be able to

M. Bulmer: Espérons que ce projet de loi autorise à fixer des maximums pour toutes les espèces, maladie par maladie, en fonction des besoins. Même s'il faudra pour cela une réglementation spécifique, ce que nous voulons c'est pouvoir... Nous n'avons pas à l'heure actuelle de programme local d'éradication, comme la brucellose ou la tuberculose mais, de temps en temps, nous pouvons avoir empêché, peut-être, l'apparition d'une épizootie étrangère. Dans un tel cas,